

第 5 回 圖書館用語解説試案 (圖書館과 關係된 印刷分野)

編輯者 註: 本協會에서 1966年에 圖書館用語集을 編輯한 바 있습니다. 그후, 날로 發展하는 圖書館 및 奉仕概念의 變化에 따라 지난 1969年 7월 本會 專門委員會 用語分委에서는 用語集의 改正을 決議하고 作業에 着手하여 그간 4次에 걸쳐 用語解説試案 草稿를 發表한 바 있습니다. 이번에 다시 用語分委에서는 圖書館과 關係된 印刷分野의 用語를 調査 檢討하여 干先 그 草稿를 掲載하는 것입니다. 이 原稿를 읽으시고 좋은 意見을 當 事務局으로 보내주시기 바랍니다.

김 상 기
(도협 전문위 용어분위 위원)
(한양대학교 의대 도서관)

갱지(更紙)

Woody Paper; Newsprint

신문인쇄 등에 많이 사용하는 좀 거친 洋紙

고딕

Gothic

1445년에 活版術의 발명자인 구텐베르크(Gutenberg)에 의하여 당시의 筆寫體를 본떠서 주조한 최초의 서체로 획이 굵음.

고딕체

Gothic Style Type → 고딕(Gothic)

교료(校了)

Last Proof

교정을 끝낸

교료지(校了紙)

교정을 끝낸 교정지

교본(校本)

교정(校正)을 끝낸 책

교정(校正)

Proofing

1. 글자의 잘못된 것을 대조하여 바로 잡음. 2. 校正刷와 원고를 대조하여 誤字 誤植 등을 바로 잡아 고침.

교정기호(校正記號)

Proofing Marks

교정을 할때 사용하는 부호

교정료(校了料)

교정을 보아준 값

교정제(校正劑)

Last Proof → 교료(校了)

교정필(校正畢)

Last Proof → 교료(校了)

구텐베르크 機

Gutenberg Press

구텐베르크가 맨 처음 만든 活版印刷機.

국전지(菊全紙)

종이 全紙의 옛날의 規格 2.3尺×3.3尺

그라비아[그레 부어]

Gravure

1. 사진 응용제판 인쇄법의 하나로 版式은 요판(凹版)인. ink層의 얇고 두

꺼움에 따라 사진 그림등의 밝고 어두움의 정도를 잘 표현 시키고 인쇄는 운전식으로서 대량의 인쇄에 적합하여 세로 판 비닐 양철등의 인쇄에도 이용됨. 2. 사진 요판(凹版)

금속평판(金屬平版)

Metalithography

금속을 版材로 한 평판.

날염(捺染)

Textile Printing

나무나 금속등의 판에 그림 혹은 무늬를 새겨 천(布地)에 물을 드리는 印刷方法.

날종이

Unconditioned Paper

기름에 걸은 종이에 대하여 기름에 걸지 아니한 종이.

납지(蠟紙)

Waxed Paper

밀이나 白蠟 또는 파라핀(Paraffin)을 먹인 종이.

네가티브

Negative

사진의 원판(陰畫).

노출(露出)

Exposure

사진술에 있어서 촬영 印畫 확대를 할때 film 건판(乾板) 印畫紙등의 感光膜의 면에 적당한 양의 빛을 쬐는 일.

다색인쇄기(多色印刷機)

Multi Color Press

한대의 기계로 두색이상을 인쇄할 수 있는 인쇄기

단자모(單字母)

Single Letter Matrix

한개의 활자 母型에 한자만 조각된 字母

대문자(大文字)

Capital Letter

로마자자의 큰 체로 된 글자.

도움인쇄

Plateless Embossing Printing

종이의 표면에 잉크를 隆起시켜 立體感이 나도록 印刷한 것.

등판(銅板)

Copper Plate

구리로 널판지 모양으로 만들고 그 위에 그림이나 글자를 새긴 인쇄용 원판.

등판화(銅板畫)

등판에 요각(凹刻)하는 화법 또는 그 작법.

등사(謄寫)

Copy; Transcription; Mimeography

謄寫機로 原本에서 옮겨 베껴.

등사기(謄寫機)

Mimeography

간편한 인쇄기의 한가지로서 같은 書畫를 많이 박아 벌레 등사원지에 필요한 書畫를 등사판에 바치고 철필로 긁거나 그리여 틀에 끼워 그 위를 등사인크를 바른 로울러(Roller)로 밀어서 박아냄.

등사판(謄寫板)

Mimeography → 등사기(謄寫機)

등사원지(謄寫原紙)

Stencil-Paper

1. 등사할 원고를 쓰는 팔라핀 와세린 송진 같은 것을 섞어 만든 알박한 기름 종이 2. 謄寫印板紙

등사인판지(謄寫印板紙)

Stencil-Paper → 謄寫原紙

등심지

Back lining

表紙등의 內側에 뒤로 붙여 強度를 增大시키는 종이

로마자

Roman Type

로마시대에 발달하여 현재 구미 각국에서 사용되는 26자로 된 표음문자

로마자 표기

Roma字 表記 → 로마 철자법

명조체(明朝體)

명나라 書體로 國漢文 活字의 書體名으로서 從線이 가늘고 橫線이 굵은 것이 특징이며 짝 짜여 있어 可讀性이 좋은 書體.

모노그램

Monogram

英文字의 大文字를 圖案化 한것.

모던페이스

Modern Face

1702년 佛人 Didot 및 Bodoni(1740—1813)에 의하여 완성한 書體로 定規와 콤팩스 및 자(尺)등 기계적으로 제도한 서체.

모형(母型)

Matrix

1. 活字를 부어 만들어 내는 版 2. 字母

묵지(墨紙)→복사지(複寫紙)

베네치안

Venetian

佛人 존손(Nicholas Jenson)이 伊太利 베니스에서 1469년경 고대 로마제국 시대에 조각된 文字를 본떠서 만든 書體.

벤튼자모조각기

Benton字母 彫刻機

活字의 母型을 직접 금속재료에 조각하는 기계로서 美國人 Benton, L.B.이 1884년에 발명하였음.

벤튼(형)조각기

Benton型 彫刻機→벤튼자모 조각기 부라이유 機

Blaeu Press.

네덜란드 부라이유(Blaea, 1571—1638)가 1620년에 발명한 平壓機로 된 인쇄기

부출인쇄(浮出印刷)

Embossing Printing→陽刻인쇄

복권(複卷)→복본(複本)

복사(複寫)

Reproduction; Reprint a Copy

1. 한번 베껴 온 것을 다시 베껴. 2. 두 장 이상을 포개어서 한꺼번에 쓰는것. 3. 그림이나 사진 등을 複製함.

복사기(複寫器)

Duplicator

1. 등사판 같은 것처럼 書狀 또는 그 밖의 것을 복사하는데 쓰는 기계 2. 複寫版

복사판(複寫版)→복사기(複寫器)

복사잉크(複寫 ink)

Coping-ink

文書 書狀등의 복사에 사용하는 잉크로서 진한 잉크에 클리세인 알코올 또는 초산(醋酸)의 溶劑를 加한것.

복사지(複寫紙)

Carbon Paper

1. 복사를 하는데 쓰이는 종이로서 한쪽 또는 양쪽면에 묻기쉬운 칠을 한 얇은 종이로 그 위에나 밑에 종이를 겹쳐대고 骨筆 또는 鐵筆로 눌러써 2. 炭酸紙 炭素紙 墨紙

사진요판(寫眞凹版)→그라비아

삽지(挿紙)

Feeding

인쇄할때 기계에 종이를 끼는 것.

삽회(挿會)→삽도

석판화(石畫版)

Lithograph

石版으로 밖은 그림

석필(石筆)

1. 검은 빛 또는 붉은 빛의 粘土를 단단하게 해서 붓 모양으로 만들어 통에 끼워 書畫를 그리는데 쓰는 기구. 2. 남석(蠟石)같은 것을 만들어 石版에 글씨 그림을 그리는데 쓰는 文房具

선자지(扇子紙)

얇박하고 단단하고 매끄러운 종이로서 부채 연등을 만드는데 많이 사용함.

세리프

Serif; Ceriph

로마 활자의 끝쪽에 획의 시작이나 끝부분에 있는 작은 突出線

센세리프

Sanserif

橫線과 縱線의 굵기가 동일한데 세리프가 없는 文字이다. 韓國 日本등에서는 美國 영향으로 고딕(Gothic)이라 부른다.

소문자(小文字)

Small letter

로마자의 작은 글자로 된 文字.

송조체(宋朝體)

해서(楷書)를 맑은 아름다운 書體로 연 가장 명함등에 많이 사용함.

식자(植字)

Composing

活版印刷에 있어 文選工이 採字한 활자를 원고에 지정되어 있는 體裁로 組版하는 일.

식자본(植字本)

活字로 印刷한 책

식자판(植字版)→活版

스미스 機

Smith Hand Press

Prter Smith가 1821년에 발명한 關節式(Toggle Joint)으로 된 印刷機

스텐호우프 機

Stanhope Press

英國 Stanhope(1753—1816) 3세가 발명한 인쇄기.

안피지(雁皮紙)

Gampie

雁皮라는 산닥나무 종류의 질질 섬유로 만든 종이로 紙質이 매우 얇으나 질기고 또 투명하여 陰寫用등으로 쓰임.

양각인쇄(陽刻印刷)

Embossing Printing

1. 印刷面이 돌아 나오게 인쇄하는 것 2. 浮出印刷

에집찬

Egyptian

1815년 英國에서 창작한 것으로 「로마」서체의 모든 字劃과 세리프를 동일한 굵기로 만든 文字이다.

오식(誤植)

Misprint; Typographic Error

活版에 活字를 잘못 끼우거나 또는 잘못 끼운 활자

올드페이스

Old Face

佛人 Claude Garamon이 완성한 書體로「베네치안」보다 細線이 더욱 가늘어 太線과의 차가 강한 書體

윤곽문자(輪郭文字)

Outline letter

色印刷 또는 白文字의 주위를 타의 강한 색으로 둘러싼 文字를 말함.

윤전기(輪轉機)

Rotary Web Press

인쇄기의 하나로 원통 모양의 版과 印壓圓筒 사이에 감은 인쇄지를 끼워서 인쇄하는 기계로 인쇄, 능율이 높아 신문 같은 대량 인쇄에 쓰임.

음영활자(陰影活字)

큰 활자의 字劃面을 가는 斜線으로 全面 灰色하거나 本劃의 側面에 斜線으로 陰影을 낸 活字

인디안지

Indian Paper

사건등에 사용하는 엷고 不透明한 白色紙

인세(印稅)

Royalty on a Book

著자가 出版者와의 계약에 의해서 그 정가에 대한 일정한 비율로 저서 뒤에 붙인 檢印의 數만큼 出版者로부터 받는 돈

인쇄(印刷)

Printing

版面에 잉크를 묻히고 版面의 문자 그림등을 종이 집등에 묻혀서 박아 많은 複製를 만드는 일. 版의 양식에 따라 요판(凹版), 평판(平版), 철판(凸版) 인쇄로 나눔.

인쇄기(印刷機)→印刷機械(인쇄 기계)

인쇄기계(印刷機械)

Printing Machine

활자 그림등의 版面을 소정의 자리에 장치하고 종이 집에 인쇄하는 기계로서, 壓력을 加하는 형식에 따라 平壓機 圓壓機 윤전기 세 가지로 나눔.

인쇄물(印刷物)

Printed Matter

도서등 印刷된 물건의 총칭

인쇄본(印刷本)

Printed Booklet

印刷된 冊子

인쇄잉크(印刷 ink)

인쇄에 쓰이는 잉크의 총칭으로 보통 안료(顔料)와 매질(媒質)을 함께 녹여 만들어 필요에 따라 드라이어(dryer)나 콤파운드(Compound)등도 혼용함.

인쇄판(印刷版)

1. 印刷하는 版으로 재료에 따라 木版 石版 아연판 銅板등으로, 양식에 따라 平版 凹版(凸版) 鉛版(凸版) 등이 있음. 2. 印版

인판(印版)→印刷版(인쇄판)

입체인쇄(立體印刷)

Anaglyph
印刷物이 立體的으로 보이도록 하는 印刷方式

자모(字母)→모형(母型)
자문지(咨文紙)
중국과 왕복하는 文첩을 쓰는 두겹고 단단한 종이
저자교정(著者校正)
Author's Alteration
원고대로 조판한 것을 저자 또는 편집자에게 校正으로 송부 했을때 저자 또는 편집자가 원고와는 달리 訂正 加除하는 것.
저술(著述)→저작(著作)
저술가(著述家)→저작가(著作家)
저작(著作)
Writing; Authorship
1. 사상이나 기술 연구결과 문예작품 등을 문서로 나타 내는 일 2. 著述
저작가(著作家)
Writer; Author
1. 저작을 업으로 하는 사람 2. 著述家
저작권법(著作權法)
저작권을 보호하여 문화의 向上發展을 도모함을 목적으로 제정된 법률
저작권자(著作權者)
저작권법에 의해 저작권을 인정받아야 하는 권리를 행사할 수 있는 사람.
저작권 침해(著作權侵害) Piracy
저작자의 승인 없이 저작권의 내용을 이용하는 행위
재차인차(再次印刷)
Bi-Printing
한번 印刷한 것을 곧 이어 再次 한번 더 印刷하여 그 效果를 크게 하는 것.
전고지(轉高紙)→전사지(轉寫紙)
전사지(轉寫紙)
Everdup Paper
轉寫石版에 쓰는 薄質의 加工紙로서 제라틴(Gelatine) 卵白등을 가하며 澱粉糊를 발랐음.
전지(全紙)
製紙會社로부터 賣出되는 大型 종이 정해제(正楷體)
清朝體와 비슷한 書體로 運筆이 조금 부드러움으로 명암 조대장에 많이 사용
젤라틴판
Gelatine板
젤라틴의 얇은 막을 陰畫에 응용한 石版의 印刷版
제책(製冊)→제본
제판(製版)
Plate Making
印刷版을 제작하는 일로서 사진판 銅版 石版같은 것의 판을 만드는 일.
조판(組版)
Hand Composition; Hand Set
活版印刷의 한 工程으로서 원고에 의하여 文選한 活字를 원고의 지시대로

순서 行數 字間 行間 위치등을 똑바로 하는 일.
주자소(鑄字所)
李朝때 活字를 만들던 職所로서 태종 3년(1403년)에 만들었는데 처음에 承政院에 世祖 6년에는 校書館에 속하였다가 正祖 6년에 校書館이 奎章閣에 속하면서 규장각 소속이 되었다.
주형(鑄型)
Mould
活字의 몸을 만드는 型
중본(重本)→복본(複本)
책임교정(責任校訂)
All O.K.
내용이 간단한 원고를 인쇄소에서 책임지고 訂正하여 주어 교료(校了)하는 것.
철판(凸版)
Relief Plate; Letter Press Block
블록 내면 부분에 잉크가 묻어서 인쇄되는 印刷版의 총칭으로 木版 活版과 같은 것.
※철판→活版으로 본분되었으나 活版에는 說明이 없음.
청조체(清朝體)
淸의 書體로 붓으로 정서 한 것과 같은 글씨로 字面에 大小가 있어 解讀性이 좋지 않으나 가늘고 한자 한자 보기가 좋아서 명암 조대장에 쓰인다.
초교쇄(初校刷)
First Proofing Print
第一回제의 校正印刷
출판(出版)
Publication; Issue
서적이나 도화등을 인쇄하여 세상에 퍼냄.
출판권(出版權)→판권(版權)
초서체(草書體)
漢(BC 202-AD10) 시대에 시작된 것으로 곡선이 많고 이어 쓰기에 적당한 書體.
초서(草書)→초서체
커팅
Cutting
裁斷 잘라 내는것.
컨
Kern
歐文活字에서 활자의 面이 몸체의 幅보다 밖으로 튀어 나온 活字를 Kern Letter라고 한다.
코니히 기계
Koenich Press
독일 Koenich가 1812년에 발명한 인쇄기로 精巧한 原色版 인쇄등에 좋다.
클라이머 기계
Clymer Press
컬럼비아 기계라고도 하는데 美國 클라이머가 1816년에 발명한 레비안으로 꾸민 인쇄기.
탄산지(炭酸紙)→복사지(複寫紙)

탄소지(炭素紙)→복사지(複寫紙)
답본(搨本)→탁본(拓本)
판각본(版刻本)
1. 木版으로 印刷한 冊 2. 板本(版本)
판권소유(版權所有)
판권을 소유함.
판본(板本: 版本)→판각본(版刻本)
판지(板紙)
Paper (Board)
두껍고 단단하게 널 조각처럼 만든 종이
평판(平版)
Planography; Cithography
版面에 거의 요철(凹凸)이 없고 化學的인 作用에 依하여 製版되어 잉크의 脂肪과 물과의 反撥性에 의해서 인쇄되는 印刷版
한지(漢紙)
중국에서 나는 종이로 後漢 때 蔡倫이 세계에서 가장 먼저 발명하였음.
활자(活字)
Type
活版印刷에 쓰는 字型 보통 方形柱狀의 금속의 한끝에 文字를 左向으로 錫각(凸刻)한것.
활자금(活字金)
Type Metal
活字를 鑄造하는데 쓰는 납 주석 안티몬등의 合金
활자본(活字本)
Printed Matter
活字版으로 뽑은 책.
활자판(活字版)→活版
활자화(活字化)
原稿가 印刷되어 나옴.
활판(活版)
Movable Type Printing; Printing; Typography
1. 活字로 짜서 만든 印刷版 2. 植字版 活字版
합자(合子)
Ligature
歐文文字의 두개 이상을 한개의 活字로 鑄造한 것.
해서(楷書)
晉의 王次中이 만든 書體로, 예서(隸書)에서 變한 字形이 가장 方正한 것.
해판(解版)
Distribution
活版印刷後 組版材料를 分解하는 것.
현판인쇄(現版印刷)
Direct Printing
版面으로 부터 직접 印刷하는 方法
휘호(揮毫)
Writing
서적 내용에 대가(大家)의 직접 쓴 필적의 문필을 縮寫하여 놓은 것.
휘필(揮筆)→휘호(揮毫)
탄산지(炭酸紙)→복사지(複寫紙)